



## TOWER FAN HEATER STHL 1500 A1

HOYER Handel GmbH

Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

Stan informacji · Stand der Informationen:

08/2023 ID: STHL 1500 A1\_23\_V1.5

**PL** Instrukcja obsługi

### TERMOWENTYLATOR WIEŻA

Produkt ten nadaje się do stosowania tylko w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do użytku okazjonalnego.

**DE AT** Bedienungsanleitung

### TURM-HEIZLÜFTER

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

IAN 441441\_2301

PL

IAN 441441\_2301

PL

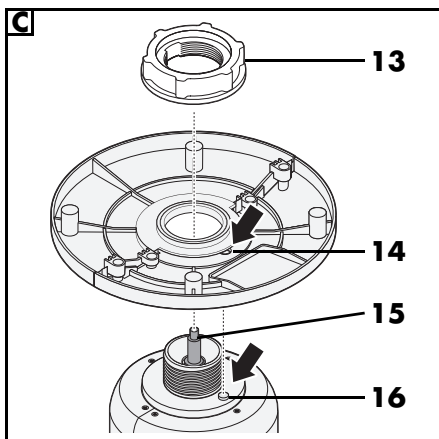
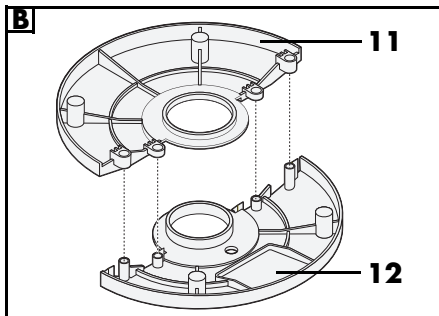
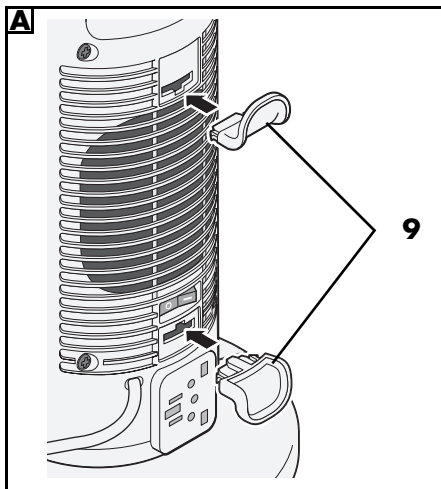
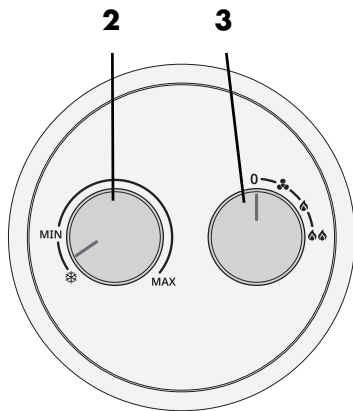
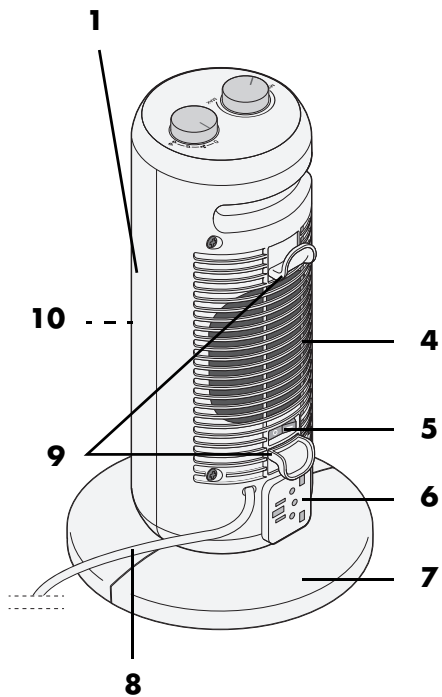


**Polski** ..... **2**

**Deutsch**..... **18**



# Przegląd / Übersicht



# Spis treści

<b>1. Przegląd</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>4</b>
<b>3. Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>5</b>
<b>4. Zawartość zestawu</b> .....	<b>8</b>
<b>5. Uruchamianie</b> .....	<b>8</b>
5.1 Montaż urządzenia.....	8
5.2 Ustawianie urządzenia.....	9
<b>6. Obsługa</b> .....	<b>9</b>
6.1 Uruchamianie i wyłączenie urządzenia.....	9
6.2 Praca jako wentylator.....	9
6.3 Wybór mocy grzewczej .....	9
6.4 Ustawianie termostatu.....	10
6.5 Czujnik mrozu .....	10
6.6 Wyłącznik bezpieczeństwa.....	10
6.7 Zabezpieczenie przed przegrzaniem .....	10
<b>7. Czyszczenie</b> .....	<b>11</b>
<b>8. Utylizacja</b> .....	<b>11</b>
<b>9. Rozwiązywanie problemów</b> .....	<b>12</b>
<b>10. Dane techniczne</b> .....	<b>12</b>
<b>11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>14</b>

# 1. Przegląd

- 1 Termowentylator kolumnowy
- 2 Termostat
  - ✱: aktywacja funkcji czujnika mrozu
  - MIN-MAX**: bezstopniowa regulacja w zakresie od ok. 15°C do 40°C
- 3 Regulator ogrzewania
  - 0: dmuchawa i ogrzewanie wyłączone
  - ♣: tylko dmuchawa bez ogrzewania
  - ♠: dmuchawa ze stopniem mocy grzewczej 1 (750 W)
  - ♠♠: dmuchawa ze stopniem mocy grzewczej 2 (1500 W)
- 4 Wlot powietrza
- 5 I/O: włącznik/wyłącznik
- 6 Gniazdo wtyczki sieciowej
- 7 Nóżka
- 8 Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- 9 Podstawa do nawijania przewodu, składająca się z 2 uchwytów
- 10 Wylot powietrza
- 11 Tylna połowa nóżki
- 12 Przednia połowa nóżki
- 13 Nakrętka złączkowa
- 14 Wgłębienie
- 15 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 16 Kołek prowadzący

## Serdecznie dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy zakupu nowego termowentylatora kolumnowego.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek.

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Mamy nadzieję, że spodoba Ci się Twój nowy termowentylator kolumnowy!

### Symbole na urządzeniu



#### **Nie przykrywać**

Symbol obok ostrzega przed przykrywaniem urządzenia, ponieważ powstały zator mocy grzewczej może prowadzić do uszkodzenia lub grozić pożarem.



Ten symbol ostrzega przed dotykaniem gorących powierzchni.

## 2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do dodatkowego ogrzewania suchych pomieszczeń o powierzchni wynoszącej do 10 m<sup>2</sup>.

**Produkt ten nadaje się do stosowania tylko w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do użytku okazjonalnego.**

Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego i nie wolno go używać w celach komercyjnych. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach. Urządzenie stawiać wyłącznie na podłodze.

### Niewłaściwe użytkowanie



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- ⊙ Nigdy nie używać urządzenia do suszenia odzieży i innych rzeczy. Nie wolno suszyć niczego na urządzeniu, nad nim lub przed nim.
- ⊙ Urządzenia nie wolno stosować w żadnych pojazdach.

### 3. Zasady bezpieczeństwa

#### Ostrzeżenia

W miejscach wymagających zwrócenia szczególnej uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może stanowić zagrożenie dla zdrowia i życia.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

**OSTROŻNIE:** Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA:** Sytuacje i szczegóły, które należy brać pod uwagę podczas używania urządzenia.

#### Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

- ⊙ Trzymać z dala od dzieci poniżej 3. roku życia, chyba że znajdują się one pod stałym nadzorem.
- ⊙ Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko pod nadzorem lub jeżeli zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z niego zagrożenia, pod warunkiem, że urządzenie zostało umieszczone lub zainstalowane w prawidłowym położeniu użytkowania. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą wkładać wtyczki do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić i/lub przeprowadzać konserwacji dozwolonej dla użytkownika.
- ⊙ Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ⊙ **Niektóre części urządzenia mogą się bardzo nagrzać i doprowadzić do poparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w obecności dzieci i osób wymagających opieki.**



⊙ **Nie przykrywać!** Aby uniknąć przegrzania urządzenia grzewczego, nie należy go przykrywać.

- ⊙ Nigdy nie ustawiać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym w ścianie, ponieważ emitowane ciepło może prowadzić do uszkodzenia instalacji elektrycznej.
- ⊙ Nie należy używać urządzenia:
  - w bezpośrednim sąsiedztwie umywalki, wanny, pryszniczicy lub basenu;
  - jeśli zostało wcześniej upuszczone;
  - jeśli posiada widoczne ślady uszkodzenia.
- ⊙ Urządzenia należy używać na poziomej i stabilnej powierzchni.
- ⊙ Termowentylatora nie wolno używać w małych pomieszczeniach, zajmowanych przez osoby, które nie mogą samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że znajdują się one pod stałym nadzorem.
- ⊙ Aby zminimalizować ryzyko pożaru, należy upewnić się, że tekstylia, zasłony lub inne łatwopalne materiały nie znajdują się w odległości mniejszej niż 1 m od wylotu powietrza.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego urządzenia musi być on wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach, co zapobiegnie powstaniu ewentualnych zagrożeń.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym, zdalnym systemem sterującym.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!**

- ⊙ Opakowanie nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO – zagrożenie dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!**

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.





### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!**

- ⊙ Urządzenia, przewodu zasilającego oraz wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ Jeśli do urządzenia dostanie się jakakolwiek ciecz, natychmiast wyjąć przewód sieciowy. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.
- ⊙ Urządzenia nie wolno obsługiwać mokrymi rękoma.
- ⊙ Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka, a dopiero później wyjąć urządzenie. W takim przypadku urządzenia nie wolno używać i należy zlecić jego sprawdzenie przez specjalistyczny serwis.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Nie włączać urządzenia po wcześniejszym upadku oraz wtedy, gdy ono samo lub kabel zasilający mają widoczne uszkodzenia.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy podłączyć do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie jest zgodne z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu zasilającego o ostre krawędzie lub gorące miejsca.
- ⊙ Podczas eksploatacji uważać, aby przewód zasilający nie został zakleszczony lub zgnieciony.
- ⊙ Nawet po wyłączeniu urządzenie nie jest całkowicie odłączone od prądu. W

tym celu konieczne jest wyjęcie wtyczki sieciowej.

- ⊙ Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie ciągnąć za kabel.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
  - w przypadku wystąpienia usterki,
  - w przypadku nieużywania urządzenia,
  - przed czyszczeniem urządzenia,
  - podczas burzy.
- ⊙ Nigdy nie wkładać palców lub przedmiotów przez kratkę wentylacyjną do wnętrza urządzenia.
- ⊙ Ze względu na możliwe związane z tym zagrożenia nie wolno wprowadzać żadnych zmian w urządzeniu.
- ⊙ Na czas pracy przewód zasilający musi być całkowicie rozwijany, aby uniknąć przegrzania i przepalenia.
- ⊙ W przypadku użycia przedłużacza musi on spełniać obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- ⊙ Podczas pracy urządzenia w jego pobliżu nie mogą znajdować się żadne palne przedmioty (np. zasłony, papier itp.).
- ⊙ Nigdy nie używać urządzenia do suszenia odzieży i innych rzeczy. Nie wolno suszyć niczego na urządzeniu, nad nim lub przed nim.
- ⊙ Urządzenie należy ustawić wyłącznie na stabilnym, równym, suchym i niepalnym podłożu. Urządzenie nie może być ustawiane np. na dywanie o wysokim runie.
- ⊙ Podczas ustawiania urządzenia zachować naokoło wynoszący min. 50 cm odstęp od innych przedmiotów i ściany. Odległość do góry musi wynosić co najmniej 100 cm.

- ⊙ Urządzenia nigdy nie należy stawiać w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem lub w pobliżu palnych gazów lub cieczy.
- ⊙ Zawsze zwracać uwagę, czy możliwy jest swobodny wlot i wylot powietrza. W przeciwnym razie może dojść do niekontrolowanego wzrostu temperatury urządzenia.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO odniesienia obrażeń na skutek poparzenia!**

- ⊙ Urządzenie jest jeszcze bardzo gorące po wyłączeniu i nie można go dotykać.
- ⊙ Przed czyszczeniem pozostawić urządzenie do ostygnięcia, aby nie wystąpiło niebezpieczeństwo poparzenia.
- ⊙ Urządzenie wolno transportować wyłącznie, gdy jest zimne, trzymając za przeznaczoną do tego rączkę.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno stawiać urządzenia na gorących powierzchniach (np. płytach kuchennych) ani w pobliżu źródeł ciepła oraz otwartego ognia.
- ⊙ Należy używać wyłącznie oryginalnych części.
- ⊙ Nie wolno używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.

## **4. Zawartość zestawu**

- 1 termowentylator kolumnowy **1**
- 1 nóżka (składająca się z 2 części) **7**
- 1 nakrętka złączkowa **13**
- 2 uchwyty podstawy do nawijania przewodu **9**
- 1 uproszczona instrukcja obsługi (załączona)
- 1 instrukcja obsługi (online)

### **Rozpakowanie**

1. Wyjąć z opakowania wszystkie elementy.
2. Sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne i nieuszkodzone.

## **5. Uruchamianie**

### **5.1 Montaż urządzenia**

Przed uruchomieniem urządzenia należy przykręcić nóżkę **7** i umieścić uchwyty podstawy do nawijania przewodu **9**.

1. **Rys. B:** połączyć tylną połowę nóżki **11** i przednią połowę nóżki **12** ze sobą. Połączenie musi nastąpić w słyszalny sposób.
2. **Rys. C:** nałożyć nóżkę **7** na termowentylator kolumnowy **1**. Ustawić nóżkę tak, aby kołek prowadzący **16** na spodzie termowentylatora kolumnowego **1** znajdował się we wgłębieniu **14** nóżki.
3. Przykręcić termowentylator kolumnowy **1** do nóżki **7**. W tym celu użyć dostarczonej nakrętki złączkowej **13**.
4. **Rys. A:** włożyć uchwyty podstawy do nawijania przewodu **9** w specjalne otwory na spodzie termowentylatora kolumnowego **1**.

## 5.2 Ustawianie urządzenia



### NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ⊙ Urządzenie należy ustawić wyłączanie na stabilnym, równym, suchym i niepalnym podłożu. Urządzenie nie może być ustawiane np. na dywanie o wysokim runie.
- ⊙ Podczas ustawiania urządzenia zachować naokoło wynoszący min. 50 cm odstęp od innych przedmiotów i ściany. Odległość do góry musi wynosić co najmniej 100 cm.
- ⊙ Podczas pracy urządzenia w jego pobliżu nie mogą znajdować się żadne palne przedmioty (np. zasłony, papier itp.).

- Wybrać miejsce, które jest zgodne z zasadami bezpieczeństwa.
- Wybrać takie miejsce, aby w bezpośrednim sąsiedztwie nie było ludzi, zwierząt ani roślin.
- Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie.

## 6. Obsługa

### 6.1 Uruchamianie i wyłączenie urządzenia

1. Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego **8** odpowiadającego parametrom technicznym urządzenia.
2. Włączyć zasilanie, ustawiając włącznik/wyłącznik **5** z tyłu termowentylatora kolumnowego **1** w pozycji **I**. Urządzenie jest teraz gotowe do działania.
3. Wyłączyć zasilanie, ustawiając włącznik/wyłącznik **5** w pozycji **O**.

### 6.2 Praca jako wentylator

Urządzenia można używać jako wentylatora bez funkcji ogrzewania.

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika **5**.
2. Przekręcić regulator ogrzewania **3** na symbol ♣.
3. Teraz można powoli przekręcić termostat **2** w kierunku **MAX** aż do usłyszenia kliknięcia. Urządzenie jest teraz w trybie wentylatora.
4. Zakończyć tryb wentylatora, wyłączając urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika **5**.




### 6.3 Wybór mocy grzewczej

Za pomocą regulatora ogrzewania **3** można wybrać jeden z dwóch stopni mocy grzewczej:

♠	Stopień mocy grzewczej 1: urządzenie pracuje przy mocy 750 W
♠♠	Stopień mocy grzewczej 2: urządzenie pracuje przy mocy 1500 W

- Przekręcić regulator ogrzewania **3** na żądany stopień mocy grzewczej.

## 6.4 Ustawianie termostatu


1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika **5**.
2. W razie potrzeby przekręcić termostat **2** do oporu na symbol .
3. Przekręcić regulator ogrzewania **3** na żądany stopień mocy grzewczej ( lub .
4. Przekręcić termostat **2** na **MAX**. Urządzenie grzeje.
5. Poczekać, aż zostanie osiągnięta komfortowa temperatura pomieszczenia.
6. Teraz powoli przekręcić termostat **2** z powrotem w kierunku **MIN**, aż do usłyszania kliknięcia.
7. Pozostawić termostat **2** w tej pozycji. Teraz urządzenie włącza się i wyłącza automatycznie, aby utrzymać ustawioną temperaturę pomieszczenia.


**WSKAZÓWKA:** jeśli temperatura otoczenia znacznie się zmienia, na przykład dlatego, że drzwi są otwarte przez dłuższy czas, należy ponownie nastawić termostat.

8. Aby wyłączyć urządzenie, należy przekręcić regulator ogrzewania **3** w pozycję **0**. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika **5**.
9. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową **8** z gniazdka.

## 6.5 Czujnik mrozu

Urządzenie wyposażone jest funkcję czujnika mrozu. Jeżeli funkcja jest aktywna, urządzenie automatycznie się włączy, kiedy temperatura otoczenia spadnie do 7°C. Urządzenie pozostanie włączone aż do wzrostu temperatury otoczenia do 15°C.

1. Włączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika **5**.
2. Ustawić termostat **2** na symbolu .

3. Przekręcić regulator ogrzewania **3** na stopień mocy grzewczej . Funkcja czujnika mrozu jest teraz włączona.
- Przekręcić regulator ogrzewania **3** w pozycję **0**, aby wyłączyć funkcję.

---

**WSKAZÓWKA: wysokie koszty poboru prądu podczas pracy ciągłej! Prosimy pamiętać, że w trybie pracy ciągłej (24 h) następuje duże zużycie prądu ze względu na wysoką moc 1500 W. Przy cenie 35 eurocentów za kilowatogodzinę koszt wynosiłby ok. 12,60 EUR na dzień lub 378 EUR na miesiąc.**

---

## 6.6 Wyłącznik bezpieczeństwa

**Rys. C:** urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa **15**, chroniący przed uszkodzeniami na skutek przewrócenia. Wyłącznik bezpieczeństwa **15** umieszczony jest na spodzie urządzenia i wyciąga się natychmiast w momencie jego przewrócenia.

- Urządzenie należy ustawić ponownie w pozycji poziomej.

## 6.7 Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Dla bezpieczeństwa użytkowników urządzenie posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem. Jeżeli temperatura wewnątrz urządzenia nadmiernie wzrośnie, urządzenie automatycznie się wyłączy.

1. Przekręcić regulator ogrzewania **3** w pozycję **0**. Wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika/wyłącznika **5**.
2. Zostawić urządzenie, aby ostygło.
3. Sprawdzić, czy utrudniony jest wlot powietrza **4** lub wylot powietrza **10**, i usunąć przyczynę.

4. Wówczas można ponownie włączyć urządzenie.

---

**WSKAZÓWKA:** jeśli nie można znaleźć przyczyny i błąd występuje wielokrotnie, należy skontaktować się z centrum serwisowym.

---

## 7. Czyszczenie

Aby długo korzystać z urządzenia, należy je regularnie czyścić.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową **8**.
- ⊙ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- ⊙ Nie dopuszczać do dostania się do urządzenia wody lub środków myjących.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ Nie wolno używać ostrych lub rysujących środków czyszczących.
- 
1. Większe osady kurzu usuwać ostrożnie za pomocą odkurzacza.
  2. Urządzenie czyścić na zewnątrz wilgotną szmatką. Można dodać odrobinę środka do mycia naczyń.
  3. Przetrzeć szmatką, zwilżoną czystą wodą.
  4. Z urządzenia można korzystać ponownie dopiero po całkowitym wyschnięciu.

## 8. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



### **Opakowanie**

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

## 9. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, należy sprawdzić poniższą listę. Może się okazać, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

Błąd	Możliwe przyczyny / działania
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne?</li> <li>• Sprawdzić przewód zasilający.</li> <li>• Zadziałało zabezpieczenie przed przegraniem: Schłodzić urządzenie i wyczyścić (patrz „Zabezpieczenie przed przegraniem” na stronie 10).</li> </ul>
Urządzenie automatycznie wyłączyło ogrzewanie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Termostat <b>2</b> nie osiąga nastawionej temperatury. Urządzenie włącza się ponownie automatycznie po spadku temperatury.</li> </ul>

## 10. Dane techniczne







Model:	STHL 1500 A1
Napięcie sieciowe:	220–240 V ~ 50 Hz
Klasa ochrony:	II <input type="checkbox"/>
Moc:	1500 W

Dane	Sybol	Wartość	Jednostka
<b>Moc grzewcza</b>			
Nominalna moc grzewcza	$P_{nom}$	1,5	kW
Minimalna moc grzewcza (wartość standardowa)	$P_{min}$	0,75	kW
Maksymalna ciągła moc grzewcza	$P_{max,c}$	1,5	kW
<b>Dodatkowy pobór mocy</b>			
przy nominalnej mocy grzewczej	$e_{l_{max}}$	0	kW
przy minimalnej mocy grzewczej	$e_{l_{min}}$	0	kW
w trybie gotowości	$e_{l_{SB}}$	Nie dotyczy	kW

Dane	Jednostka
<b>Tylko w przypadku elektrycznych akumulacyjnych ogrzewaczy pojedynczych pomieszczeń: Rodzaj sterowania dopływem ciepła (należy wybrać jedną z opcji)</b>	
ręczne sterowanie dopływem ciepła z wbudowanym termostatem	Nie
ręczne sterowanie dopływem ciepła z sygnałem zwrotnym z termostatu pokojowego i/ lub termostatu temperatury zewnętrznej	Nie
elektroniczne sterowanie dopływem ciepła z sygnałem zwrotnym z termostatu pokojowego i/ lub termostatu temperatury zewnętrznej	Nie
Oddawanie ciepła za pomocą wspornika dmuchawy	Nie
<b>Rodzaj mocy grzewczej / regulacji temperatury pomieszczenia (należy wybrać jedną z opcji)</b>	
jednostopniowa moc grzewcza, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
dwa lub więcej ręcznie regulowanych poziomów, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	Nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu mechanicznego	Tak
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	Nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i regulacja na podstawie pory dnia	Nie
elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i regulacja na podstawie dni tygodnia	Nie

Dane	Jednostka
<b>Inne opcje sterowania (możliwe kilka opcji)</b>	
Kontrola temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	Nie
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartych okien	Nie
z opcją zdalnego sterowania	Nie
z adaptacyjną regulacją rozpoczęcia ogrzewania	Nie
z ogranicznikiem czasu pracy	Nie
z czarnym czujnikiem kulkowym	Nie
<b>Dane kontaktowe</b>	
HOYER Handel GmbH Kühnehöfe 12 DE-22761 Hamburg GERMANY	

## Użyte symbole

	Izolacja ochronna
	<b>Geprüfte Sicherheit</b> (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP).
	Prąd przemienny

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## 11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

### Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na-



tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

### **Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.**

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

### **Postępowanie w przypadku gwarancji**

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 441441\_2301** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Postępując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **441441\_2301**.



### **Centrum Serwisowe**

**PL** Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [hoyer@lidl.pl](mailto:hoyer@lidl.pl)

**IAN: 441441\_2301**



### **Dostawca**

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NIEMCY



# **Inhalt**

<b>1. Übersicht</b>	<b>19</b>
<b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>20</b>
<b>3. Sicherheitshinweise</b>	<b>20</b>
<b>4. Lieferumfang</b>	<b>24</b>
<b>5. Inbetriebnahme</b>	<b>24</b>
5.1 Gerät montieren	24
5.2 Gerät aufstellen	24
<b>6. Bedienen</b>	<b>25</b>
6.1 Gerät in Betrieb nehmen und ausschalten	25
6.2 Betrieb als Lüfter	25
6.3 Heizleistung wählen	25
6.4 Thermostat einstellen	25
6.5 Frostwächter	26
6.6 Sicherheitsschalter	26
6.7 Überhitzungsschutz	26
<b>7. Reinigen</b>	<b>26</b>
<b>8. Entsorgen</b>	<b>27</b>
<b>9. Problemlösung</b>	<b>27</b>
<b>10. Technische Daten</b>	<b>28</b>
<b>11. Garantie der HOYER Handel GmbH</b>	<b>29</b>

# 1. Übersicht

- 1 Turmheizlüfter
- 2 Thermostatregler
  - ✱: Frostwächter-Funktion aktivieren
  - MIN – MAX**: stufenlose Regelung von ca. 15 – 40 °C
- 3 Heizregler
  - 0: Gebläse und Heizung aus
  - ♣: nur Gebläse ohne Heizung
  - ♠: Gebläse mit Heizleistungsstufe 1 (750 W)
  - ♠♠: Gebläse mit Heizleistungsstufe 2 (1.500 W)
- 4 Lufteintritt
- 5 I/O: Ein-/Aus-Schalter
- 6 Netzstecker-Aufnahme
- 7 Standfuß
- 8 Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- 9 Kabelaufwicklung bestehend aus 2 Halterungen
- 10 Luftaustritt
- 11 Hintere Hälfte Standfuß
- 12 Vordere Hälfte Standfuß
- 13 Überwurfmutter
- 14 Vertiefung
- 15 Sicherheitsschalter
- 16 Führungsstift

## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Turmheizlüfter.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Turmheizlüfter!

### Symbole am Gerät



#### **Nicht abdecken**

Nebenstehendes Symbol warnt davor, das Gerät abzudecken, da der dabei entstehende Hitzestau zu Schäden und Brandgefahr führen könnte.



Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist geeignet als Zusatzheizung für trockene Innenräume bis ca. 10 m<sup>2</sup>.

**Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.**

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Das Gerät darf ausschließlich auf dem Boden aufgestellt werden.

### Vorhersehbarer Missbrauch



#### **BRANDGEFAHR!**

- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in Fahrzeugen jeglicher Art verwendet werden.

## 3. Sicherheitshinweise

### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:




**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## **Anweisungen für den sicheren Betrieb**

- ⊙ Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- ⊙ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ⊙ **Einige Teile des Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.**
-  ⊙ **Nicht abdecken!** Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- ⊙ Das Gerät darf niemals direkt unter einer Wandsteckdose aufgestellt werden, da die entstehende Hitze zu Schäden an der elektrischen Installation führen könnte.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät nicht:
  - in unmittelbarer Nähe eines Spülbeckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens
  - wenn es zuvor fallen gelassen wurde
  - wenn es sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät auf einer waagerechten und stabilen Fläche.

- ⊙ Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, sie stehen unter ständiger Beaufsichtigung.
- ⊙ Um die Gefahr eines Brands möglichst gering zu halten, sollten Sie darauf achten, dass Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Stoffe zu keinem Zeitpunkt näher als 1 m an den Luftauslass heranreichen.
- ⊙ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Das Gerät, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- ⊙ Sollte Flüssigkeit in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es von einer Fachwerkstatt überprüfen.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.



- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn eine Störung auftritt
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen
  - bevor Sie das Gerät reinigen
  - bei Gewitter
- ⊙ Versuchen Sie niemals, Finger oder Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Innere des Gerätes einzuführen.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor.
- ⊙ Wickeln Sie die Netzanschlussleitung im Betrieb vollständig ab, um eine Überhitzung und Durchschmoren zu verhindern.
- ⊙ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.



### **BRANDGEFAHR!**

- ⊙ Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vorhänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.
- ⊙ Benutzen Sie das Gerät niemals dazu, Textilien oder andere Dinge auf, über oder vor dem Gerät zu trocknen.
- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht

brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.

- ⊙ Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringsherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.
- ⊙ Betreiben Sie das Gerät nie in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten.
- ⊙ Achten Sie immer darauf, dass die Luft frei ein- und austreten kann. Ansonsten kann es zu einem Hitzestau in dem Gerät kommen.



### **GEFAHR von Verletzung durch Verbrennen!**

- ⊙ Das Gerät ist auch nach dem Ausschalten noch sehr heiß und darf nicht berührt werden.
- ⊙ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen soweit abkühlen, dass keine Verbrennungsgefahr mehr besteht.
- ⊙ Transportieren Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand und verwenden Sie hierzu nur den vorgesehenen Griff.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Stellen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- ⊙ Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

## 4. Lieferumfang

- 1 Turmheizlüfter **1**
- 1 Standfuß (bestehend aus 2 Teilen) **7**
- 1 Überwurfmutter **13**
- 2 Halterungen Kabelaufwicklung **9**
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)
- 1 Bedienungsanleitung (online)

### Auspacken

1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie die Teile auf Vollständigkeit und darauf, ob alle Teile unversehrt sind.

## 5. Inbetriebnahme

### 5.1 Gerät montieren

Bevor das Gerät in Betrieb genommen werden kann, muss der Standfuß **7** angeschraubt und die Halterungen der Kabelaufwicklung **9** angebracht werden.

1. **Bild B:** Setzen Sie die hintere Hälfte des Standfußes **11** und die vordere Hälfte des Standfußes **12** zusammen. Achten Sie darauf, dass die Verbindung hörbar einrastet.
2. **Bild C:** Setzen Sie den Standfuß **7** auf den Turmheizlüfter **1**. Richten Sie dabei den Standfuß so aus, dass der Führungsstift **16** an der Unterseite des Turmheizlüfters **1** in der Vertiefung **14** am Standfuß steckt.
3. Schrauben Sie den Turmheizlüfter **1** auf dem Standfuß **7** fest. Verwenden Sie dafür die mitgelieferte Überwurfmutter **13**.
4. **Bild A:** Stecken Sie die Halterungen der Kabelaufwicklung **9** in die dafür vorgesehenen Aussparungen an der Rückseite des Turmheizlüfters **1**.

### 5.2 Gerät aufstellen



#### **BRANDGEFAHR!**

- ⊙ Das Gerät darf ausschließlich auf einem festen, ebenen, trockenen und nicht brennbaren Untergrund aufgestellt werden. Das Gerät darf z. B. nicht auf einem hochflorigen Teppich aufgestellt werden.
- ⊙ Halten Sie beim Aufstellen des Gerätes ringsherum einen Mindestabstand von 50 cm zu anderen Gegenständen oder der Wand ein. Der Abstand nach oben muss mindestens 100 cm betragen.
- ⊙ Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vor-

hänge, Papier usw.) in unmittelbarer Umgebung des Gerätes befinden.

- Wählen Sie einen Standort, der den Sicherheitshinweisen entspricht.
- Wählen Sie den Standort so, dass sich keine Personen, Tiere oder Pflanzen in unmittelbarer Nähe befinden.
- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes.


## 6. Bedienen

### 6.1 Gerät in Betrieb nehmen und ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker **8** in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht.
2. Schalten Sie die Stromversorgung ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** auf der Rückseite des Turmheizlüfters **1** auf **I** stellen.  
Das Gerät ist nun betriebsbereit.
3. Schalten Sie die Stromversorgung aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **5** auf **O** stellen.



### 6.2 Betrieb als Lüfter

Sie können das Gerät als Lüfter ohne die Heizfunktion verwenden.

1. Schalten sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** ein.
2. Drehen Sie den Heizregler **3** auf das Symbol .
3. Drehen Sie nun ggf. den Thermostatregler **2** langsam in Richtung **MAX**, bis ein Klicken zu hören ist. Das Gerät ist nun im Lüfterbetrieb.
4. Beenden Sie den Lüfterbetrieb, indem Sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** ausschalten.




### 6.3 Heizleistung wählen

Mit dem Heizregler **3** können Sie zwischen zwei Heizleistungsstufen wählen:

	Heizleistungsstufe 1: Gerät arbeitet mit 750 Watt
	Heizleistungsstufe 2: Gerät arbeitet mit 1.500 Watt

- Drehen Sie den Heizregler **3** auf die gewünschte Heizleistungsstufe.

### 6.4 Thermostat einstellen

1. Schalten sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** ein.
2. Drehen Sie ggf. den Thermostatregler **2** bis zum Anschlag auf das Symbol .
3. Drehen Sie den Heizregler **3** auf die gewünschte Heizleistungsstufe ( oder ).
4. Drehen Sie nun den Thermostatregler **2** auf **MAX**. Das Gerät heizt.
5. Warten Sie, bis eine angenehme Raumtemperatur erreicht ist.
6. Drehen Sie nun den Thermostatregler **2** langsam zurück in Richtung **MIN**, bis ein Klicken zu hören ist.
7. In dieser Stellung lassen Sie den Thermostatregler **2** stehen. Das Gerät schaltet sich nun automatisch ein und aus, um die eingestellte Raumtemperatur zu halten.

**HINWEIS:** Wenn sich die Umgebungstemperatur deutlich ändert, zum Beispiel, weil eine Tür längere Zeit offen war, dann muss die Einstellung des Thermostats erneut angepasst werden.

8. Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Heizregler **3** auf **0**. Schalten sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** aus.
9. Bei längerem Nichtgebrauch ziehen Sie den Netzstecker **8** aus der Steckdose.

## 6.5 Frostwächter

Das Gerät hat eine Frostwächter-Funktion. Wenn diese Funktion aktiviert ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein, sobald die Umgebungstemperatur auf 7 °C sinkt. Das Gerät bleibt eingeschaltet, bis eine Umgebungstemperatur von 15 °C erreicht ist.

1. Schalten sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** ein.
  2. Stellen Sie den Thermostatregler **2** auf das Symbol ☼.
  3. Drehen Sie den Heizregler **3** auf die Heizleistungsstufe ♠. Die Funktion Frostwächter ist nun eingeschaltet.
- Drehen Sie den Heizregler **3** auf die Position **0**, um die Funktion auszuschalten.

---

### HINWEIS: Hohe Stromkosten bei Dauerbetrieb!

**Bitte beachten Sie unbedingt, dass im Dauerbetrieb (24-Stunden) wegen der hohen Leistung von 1.500 Watt viel Strom verbraucht wird. Bei einem Preis von 35 Cent pro Kilowattstunde würde das Kosten in Höhe von ca. 12,60 Euro am Tag oder ca. 378 Euro im Monat bedeuten.**

---

## 6.6 Sicherheitsschalter

**Bild C:** Das Gerät wird mit einem Sicherheitsschalter **15** gegen Schäden durch Umfallen geschützt. Der Sicherheitsschalter **15** sitzt an der Unterseite des Gerätes und schaltet dieses sofort ab, falls das Gerät umfallen sollte.

- Stellen Sie das Gerät wieder aufrecht hin.

## 6.7 Überhitzungsschutz

Zu Ihrer Sicherheit besitzt dieses Gerät einen Überhitzungsschutz. Falls die Temperatur im Inneren des Gerätes zu hoch wird, schaltet es sich automatisch aus.

1. Drehen Sie den Heizregler **3** auf **0**. Schalten sie das Gerät mit dem Ein-/Aus-Schalter **5** aus.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Überprüfen Sie, ob der Lufteintritt **4** oder Luftaustritt **10** behindert ist und beseitigen Sie die Ursache.
4. Danach können Sie das Gerät wieder einschalten.

---

**HINWEIS:** Sollte keine Ursache feststellbar sein und der Fehler wiederholt auftreten, wenden Sie sich an das Service-Center.

---

## 7. Reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.

---



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker **8**.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.
- 
1. Entfernen Sie grobe Staubablagerungen vorsichtig mit einem Staubsauger.
  2. Reinigen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen.
  3. Wischen Sie mit einem Lappen, der mit klarem Wasser angefeuchtet ist, nach.
  4. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

## 8. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



### Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

### Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben,

die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## 9. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen / Maßnahmen
Keine Funktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist die Stromversorgung sichergestellt?</li> <li>• Überprüfen Sie den Anschluss.</li> <li>• Überhitzungsschutz hat ausgelöst: Gerät abkühlen lassen und reinigen (siehe "Überhitzungsschutz" auf Seite 26).</li> </ul>
Das Gerät hat das Heizen automatisch abgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die am Thermostatregler <b>2</b> eingestellte Temperatur ist erreicht. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein, wenn die Temperatur sinkt.</li> </ul>

## 10. Technische Daten

Modell:	STHL 1500 A1
Netzspannung:	220 - 240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	II <input type="checkbox"/>
Leistung:	1.500 W

Angabe	Sym- bol	Wert	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	1,5	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0,75	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,5	kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
bei Nennwärmeleistung	$e_{l,max}$	0	kW
bei Mindestwärmeleistung	$e_{l,min}$	0	kW
im Bereitschaftszustand	$e_{l,SB}$	N/A	kW

Angabe	Einheit
<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	Nein
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein
<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>	
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	Ja
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	Nein
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Nein
<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Nein
mit Fernbedienungsoption	Nein

Angabe	Einheit
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
mit Betriebszeitbegrenzung	Nein
mit Schwarzkugelsensor	Nein
<b>Kontaktangaben</b>	
HOYER Handel GmbH Kühnehöfe 12 DE-22761 Hamburg GERMANY	

## Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	<b>Geprüfte Sicherheit:</b> Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden.
	Wechselspannung

Technische Änderungen vorbehalten.

## 11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

**Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 441441\_2301** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **441441\_2301** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.





## **Service-Center**

**DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 441441\_2301**



## **Lieferant**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND